



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
13 September 2019
Russian
Original: Spanish

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по объединенным восемнадцатому и девятнадцатому периодическим докладам Сальвадора*

1. Комитет рассмотрел объединенные восемнадцатый и девятнадцатый периодические доклады Сальвадора (CERD/C/SLV/18-19), представленные в одном документе, на своих 2743-м и 2744-м заседаниях (CERD/C/SR.2743 и 2744), состоявшихся 7 и 8 августа 2019 года. На своем 2762-м заседании, состоявшемся 22 августа 2019 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление объединенных восемнадцатого и девятнадцатого периодических докладов государства-участника. Комитет с удовлетворением отмечает открытый диалог с делегацией государства-участника и благодарит за всю дополнительную информацию, доведенную до сведения Комитета.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует ратификацию 9 февраля 2015 года Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений.

4. Комитет приветствует заявление государства-участника от 23 марта 2016 года, в котором государство-участник признало компетенцию Комитета получать и рассматривать индивидуальные сообщения в соответствии со статьей 14 Конвенции.

5. Комитет приветствует также принятие в 2018 году Государственной политики в интересах коренных народов, Национальной политики в области здравоохранения в интересах коренных народов и Национального плана действий в интересах коренных народов.

C. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Статистические данные и перепись населения

6. Комитет сожалеет об отсутствии статистической информации о демографическом составе населения в разбивке по этническим группам, полу и возрасту, с тем чтобы Комитет мог оценить ход осуществления Конвенции и государственную политику в отношении групп, подвергающихся расовой дискриминации, в частности в отношении коренных народов, лиц африканского

* Приняты Комитетом на его девяносто девятой сессии (5–29 августа 2019 года).



происхождения и мигрантов, беженцев, просителей убежища, внутренне перемещенных лиц, лиц без гражданства и других неграждан (статья 2).

7. В свете своей предыдущей рекомендации (CERD/C/SLV/CO/16-17, пункт 9) и своей общей рекомендации № 4 (1973), касающейся представления докладов государствами-участниками, Комитет настоятельно призывает государство-участник принять в связи с вопросом демографического состава населения следующие меры, заключающиеся в то, чтобы:

а) получать надежные, обновляемые и всеобъемлющие данные о демографическом составе населения в разбивке по этническим группам, полу и возрасту в целях принятия мер в соответствии с обязательствами государства-участника по Конвенции;

б) обеспечивать участие коренных народов и лиц африканского происхождения в процессе утверждения и применения методологии VII переписи населения;

в) обеспечивать включение принципа самоидентификации в VII перепись населения в отношении коренных народов и лиц африканского происхождения;

г) провести в преддверии переписи населения информационно-просветительскую кампанию, предназначенную для коренных народов и лиц африканского происхождения.

Определение расовой дискриминации

8. Комитет принимает к сведению статью 3 Конституции и статью 30 Закона о культуре 2016 года, касающиеся равенства и недискриминации. Вместе с тем Комитет вновь выражает обеспокоенность в связи с неадекватностью определения расовой дискриминации в законодательных положениях государства-участника, поскольку оно не включает в себя все закрепленные в Конвенции элементы определения расовой дискриминации, в частности в отношении ненавистнических высказываний расистского толка. В этой связи Комитет выражает обеспокоенность расистскими и дискриминационными высказываниями государственных должностных лиц в отношении представителей коренных народов (статья 1).

9. Принимая во внимание свои общие рекомендации № 14 (1993) по пункту 1 статьи 1 Конвенции, № 29 (2002) о дискриминации по признаку родового происхождения, № 15 (1993) по статье 4 Конвенции и № 35 (2013) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка, Комитет вновь рекомендует государству-участнику принять меры для того, чтобы:

а) привести действующие положения о расовой дискриминации в соответствие с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции, путем принятия основного закона. В этой связи Комитет подчеркивает полезность наличия специального закона о борьбе с расовой дискриминацией (CERD/C/SLV/CO/16-17, пункт 11);

б) принять национальную политику повышения осведомленности о проблеме расовой дискриминации и поощрения межкультурного диалога, направленную на борьбу с расовыми стереотипами, ненавистническими высказываниями расистского толка и всеми формами расовой дискриминации (CERD/C/SLV/CO/16-17, пункт 12).

Запрещение расовой дискриминации

10. Комитет обеспокоен тем, что законодательство государства-участника, в частности Уголовный кодекс, не охватывает все виды преступлений, перечисленных в статье 4 Конвенции (статья 4).

11. Комитет рекомендует государству-участнику привести действующие положения, касающиеся преступления расовой дискриминации, в частности

статью 30 Закона о культуре и статью 292 Уголовного кодекса, в соответствии с положениями статьи 4 Конвенции (CERD/C/SLV/CO/16-17, пункт 12).

Институциональные рамки борьбы с расовой дискриминацией

12. Комитет обеспокоен отсутствием государственного органа, конкретно занимающегося вопросами ликвидации расовой дискриминации. Принимая к сведению деятельность Управления по делам коренных народов в составе Министерства культуры, Комитет все же обеспокоен тем, что осуществление Конвенции в отношении коренных народов ограничивается сферой культурной политики (статья 2).

13. В свете своей общей рекомендации № 17 (1993) о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции Комитет рекомендует государству-участнику принять следующие меры:

а) создать государственный орган, отвечающий за борьбу с расовой дискриминацией, обладающий компетенцией принимать жалобы на расовую дискриминацию и располагающий достаточными финансовыми ресурсами и соответствующим персоналом;

б) обеспечить надлежащее финансирование Управления по защите прав человека;

в) укрепить Управление по делам коренных народов, расширив сферу его задач и обеспечив его достаточными финансовыми средствами и соответствующим персоналом.

Структурная дискриминация

14. Комитет принимает к сведению меры в социально-экономической области, такие как Государственный пятилетний план развития на 2014–2019 годы, Закон о развитии и социальной защите 2014 года и Стратегия искоренения нищеты 2017 года. Комитет отмечает также создание в 2019 году Министерства социального обеспечения. Вместе с тем Комитет с обеспокоенностью отмечает, что условия нищеты и социальной изоляции по-прежнему в непропорционально большой степени затрагивают коренные народы, лиц африканского происхождения, а также мигрантов, беженцев, просителей убежища, апатридов, внутренне перемещенных лиц и лиц без гражданства (статьи 2 и 5).

15. Принимая во внимание свою общую рекомендацию № 32 (2009) о значении и сфере применения особых мер в Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику принять всеобъемлющую национальную политику по борьбе с расовой дискриминацией и расизмом, реально способствующую социальной интеграции и снижению сохраняющихся высоких уровней нищеты и неравенства, которые затрагивают представителей коренных народов и лиц африканского происхождения, уделяя приоритетное внимание мерам по повышению уровня жизни детей, принадлежащих к этим группам.

Положение лиц африканского происхождения

16. Комитет принимает к сведению представление в Законодательное собрание предложения о внесении поправки во второй пункт статьи 63 Конституции государства-участника, включающей признание существования лиц африканского происхождения. Отмечая инициативы по признанию истории и культуры лиц африканского происхождения, Комитет в то же время обеспокоен отсутствием национальной политики по защите их прав. Комитет также обеспокоен отсутствием государственного органа, конкретно занимающегося вопросами лиц африканского происхождения (статьи 2 и 5).

17. В свете своей общей рекомендации № 34 (2011) о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, с тем чтобы:

- а) в возможно короткие сроки принять конституционную реформу для признания существования в государстве-участнике лиц африканского происхождения;**
- б) разработать инициативы по защите прав лиц африканского происхождения с участием представляющих их общин и организаций;**
- с) создать государственный орган по защите и поощрению прав лиц африканского происхождения.**

Нормативно-правовые рамки прав коренных народов

18. Комитет принимает к сведению конституционное признание коренных народов и законопроект о правах коренных народов, находящийся на рассмотрении в Законодательном собрании. Комитет отмечает, что Общий закон о культуре включает главу о правах коренных народов, и принимает к сведению семь муниципальных постановлений о правах коренных общин. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что разработка нормативной базы и государственной политики основывается на Конвенции Международной организации труда (МОТ) 1957 года о коренном и другом населении, ведущем племенной образ жизни (№ 107), которая утратила свою актуальность и силу в международном праве по причине своей ассимиляционной ориентации. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием надлежащих консультаций, посвященных законодательству о коренных народах, в частности муниципальным постановлениям и законопроекту о правах коренных народов (статьи 2 и 5).

19. Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) ускорить ратификацию Конвенции МОТ 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№ 169), в свете повторных рекомендаций Комитета (CERD/C/SLV/CO/14-15, пункт 15, и CERD/C/SLV/CO/16-17, пункт 16);**
- б) эффективно осуществлять Национальный план действий в интересах коренных народов;**
- с) гарантировать право коренных народов на участие и на предварительные консультации, позволяющие заручиться свободным и осознанным согласием по поводу законодательных изменений, которые касаются их прав.**

Земли, территории и природные ресурсы

20. Комитет выражает обеспокоенность по поводу ограниченности прав собственности на землю коренных народов и лиц африканского происхождения. Кроме того, хотя в государстве-участнике на базе Института сельскохозяйственных преобразований имеется регистр земель сельского населения, в нем отсутствует информация о землевладении коренных народов или лиц африканского происхождения. Комитет обеспокоен также трудностями, связанными с доступом к воде, в силу ее нехватки и деятельности банд, которые усугубляют сложившуюся ситуацию (статьи 2 и 5).

21. Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) продолжать усилия по обеспечению доступа к земле и территории путем предоставления индивидуальных и коллективных прав собственности коренным народам и лицам африканского происхождения в свете его общей рекомендации № 23 (1997) о правах коренных народов (CERD/C/SLV/CO/16-17, пункт 17);**
- б) осуществлять меры по защите земель, территорий и природных ресурсов, предусмотренные в Национальном плане действий в интересах коренных народов и направленные на обеспечение правовой защиты земель коренных народов, сохранение и защиту земель, территорий и природных ресурсов, а также обеспечение продовольственной и пищевой безопасности в соответствии с мировоззрением и самобытностью коренных народов;**

с) поддерживать и укреплять диалог в формате круглого стола между Министерством охраны окружающей среды и организациями коренных народов, в частности по вопросам политики, направленной на преодоление климатического кризиса;

d) принять меры, направленные на обеспечение доступа к воде для коренных народов и общин африканского происхождения, включая меры по защите от нападений со стороны банд.

Участие, предварительные консультации и свободное, предварительное и осознанное согласие

22. Комитет отмечает, что право коренных народов на участие в принятии затрагивающих их решений закреплено в Законе о культуре и что право на консультации предусмотрено в статье 32 этого Закона, а также на местном уровне в муниципальных постановлениях. Комитет принимает к сведению, что в рамках Министерства культуры имеется межведомственный круглый стол по вопросам коренных народов, что законопроект о коренных народах предусматривает создание совета коренных народов и что организации коренных народов предложили создать межправительственный совет коренных народов Сальвадора. Отмечая, что государство-участник проводило консультации с коренными народами, Комитет в то же время выражает обеспокоенность тем, что эти консультации не проводились надлежащим образом, систематически и с участием организаций самих коренных народов (статьи 2 и 5).

23. Комитет рекомендует государству-участнику принимать необходимые меры, с тем чтобы гарантировать права коренных народов на консультации по любым законодательным или административным мерам, которые могут затрагивать их права, с целью получения свободного, предварительного и осознанного согласия, обеспечивая своевременный, систематический и транспарентный характер консультаций, должную представленность соответствующих народов и уважение культурных особенностей и традиций каждого народа, включая те, которые связаны с принятием решений. В этой связи Комитет призывает государство-участник:

a) взять процесс разработки Национального плана действий в интересах коренных народов в качестве примера надлежащей практики проведения консультаций;

b) должным образом рассмотреть предложение о создании межправительственного совета коренных народов Сальвадора, внесенное организациями коренных народов;

c) провести консультации по выработке порядка действий или других национальных институциональных рамок для обеспечения права на консультации и свободное, предварительное и осознанное согласие;

d) обеспечить проведение надлежащих консультаций при разработке и осуществлении мероприятий Министерства культуры, касающихся коренных народов;

e) как можно скорее провести консультации по законопроекту о правах коренных народов, а также по разработке и осуществлению муниципальных постановлений;

f) привести право на консультации, предусмотренное муниципальными постановлениями, в соответствие с национальным законодательством и положениями Конвенции.

Культурные права коренных народов

24. Отмечая меры по возрождению языка науа-пипиль, Комитет в то же время выражает обеспокоенность отсутствием аналогичных мер в отношении языка писби народности какавира и языка потон народности ленка. Комитет обеспокоен также

мерами по поощрению кустарных промыслов коренных народов и использованию их традиционных знаний без консультаций с коренными народами или получения их согласия и без гарантий соблюдения их прав в этой области (статья 5).

25. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) разработать политику защиты и поощрения всех языков коренных народов, независимо от уровня их использования, включая проведение национального дня всех языков коренных народов;

б) принять необходимые меры для обеспечения надлежащей защиты кустарных промыслов и традиционных знаний коренных народов и их использования при условии проведения консультаций с коренными народами и справедливого распределения выгод с учетом статьи 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии.

Положение женщин из числа коренных народов и женщин африканского происхождения

26. Комитет принимает к сведению законы о защите женщин, такие как Закон о равенстве, справедливости и ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специальный всеобъемлющий закон о свободной от насилия жизни для женщин, а также политику равенства и недискриминации Института сельскохозяйственных преобразований. Комитет отмечает, что в настоящее время идет разработка политики, направленной на защиту интересов женщин, принадлежащих к сельскому и коренному населению и крестьянским общинам. Вместе с тем Комитет с обеспокоенностью отмечает отсутствие нормативных положений и специальных мер в отношении женщин из числа коренных народов и женщин африканского происхождения. В области охраны сексуального и репродуктивного здоровья Комитет обеспокоен также криминализацией аборт, в том числе при любых обстоятельствах, что особо затрагивает женщин из числа коренных народов и женщин африканского происхождения (статьи 1, 2 и 5).

27. **В свете своей общей рекомендации № 25 (2000) о гендерных аспектах расовой дискриминации Комитет настоятельно призывает государство-участник:**

а) активизировать свои усилия по борьбе с множественной дискриминацией, жертвами которой становятся женщины из числа коренных народов и женщины африканского происхождения, в том числе посредством учета гендерного фактора во всех политических мерах и стратегиях по борьбе с расовой дискриминацией;

б) принимать меры, гарантирующие женщинам из числа коренных народов и женщинам африканского происхождения доступ к образованию, занятости и медицинскому обслуживанию с учетом культурных различий;

в) гарантировать доступ к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья для женщин из числа коренных народов и женщин африканского происхождения и пересмотреть законодательство об абортах в целях обеспечения соблюдения других прав человека, таких как право женщин на жизнь и на физическое и психическое здоровье;

г) принимать меры для обеспечения защиты женщин и предотвращения гендерного насилия в отношении женщин из числа коренных народов и женщин африканского происхождения, а также обеспечивать защиту жертв и проведение тщательных расследований всех случаев гендерного насилия.

Положение внутренне перемещенных лиц, мигрантов и других неграждан

28. Комитет отмечает принятие в 2019 году Специального закона о миграции и иностранцах, который предусматривает запрещение ограничений, основанных, в частности, на признаках расы, и защитные меры в отношении лиц без гражданства.

Вместе с тем Комитет обеспокоен уязвимостью внутренне перемещенных лиц, мигрантов и других неграждан перед расовой дискриминацией и отсутствием информации на этот счет (статьи 2 и 5).

29. **Комитет настоятельно призывает государство-участник:**

а) обеспечить де-юре и де-факто защиту мигрантов, беженцев, просителей убежища, лиц без гражданства, неграждан и внутренне перемещенных лиц в соответствии с Конвенцией;

б) вести сбор дезагрегированных данных о социально-экономическом положении этих групп населения и принимать специальные меры защиты от проявлений расовой дискриминации.

Жалобы в органы судебной системы

30. Комитет отмечает, что в Верховном суде отсутствует система регистрации случаев расовой дискриминации. В этой связи Комитет вновь выражает свою обеспокоенность в связи с представленной государством-участником информацией о том, что в суды и трибуналы государства-участника не поступает жалоб на расовую дискриминацию (статьи 2 и 5).

31. **Комитет повторяет свою рекомендацию о проведении информационных кампаний, особенно среди наиболее уязвимых групп населения, с целью предоставления информации о правах человека, особенно о праве на недискриминацию, а также об имеющихся средствах правовой защиты. Комитет вновь рекомендует государству-участнику принять во внимание его общую рекомендацию № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия (CERD/C/SLV/CO/16-17, пункт 13).**

Осуществление решений о защите прав человека

32. Комитет принимает к сведению решение Верховного суда 2016 года о признании неконституционности Закона об амнистии и о проведении расследования серьезных нарушений прав человека, имевших место в ходе прошлого внутреннего конфликта. Комитет принимает к сведению создание в структуре Генеральной прокуратуры Республики специального подразделения для расследования случаев, имевших место в рамках внутреннего вооруженного конфликта. Комитет обеспокоен отсутствием подробной информации об эффективном возмещении ущерба жертвам, в частности жертвам из числа коренных народов, а также в связи с массовыми убийствами в Лас-Охас и Эль-Мосоте (статьи 2 и 5).

33. **Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для выполнения решения Верховного суда, в частности в отношении принятия законодательных мер, касающихся возмещения ущерба жертвам и эффективного проведения расследований, в том числе по делам о массовых убийствах в Лас-Охас и Эль-Мосоте. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для принятия Закона о комплексном возмещении ущерба жертвам.**

Межкультурное образование и здравоохранение

34. Комитет принимает к сведению Национальную политику в области здравоохранения в интересах коренных народов и меры по повышению осведомленности и поощрению межкультурного образования. Комитет отмечает создание школы профессиональной подготовки для сотрудников государственных учреждений по вопросам прав коренных народов и лиц африканского происхождения. Вместе с тем Комитет обеспокоен отсутствием информации о результатах этих мер и отсутствием межкультурной политики в области здравоохранения и образования в интересах лиц африканского происхождения (статьи 2 и 7).

35. **Комитет призывает государство-участник продолжать свои усилия по укреплению систем межкультурного здравоохранения и образования, в**

частности посредством осуществления, в координации с коренными народами, Национальной политики в области здравоохранения в интересах коренных народов и мер, предусмотренных в этих сферах в рамках Национального плана действий в интересах коренных народов. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры в области здравоохранения и образования, которые учитывали бы реальное положение лиц африканского происхождения.

D. Другие рекомендации

Ратификация других договоров

36. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности тех, чьи положения имеют непосредственное отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, таких как Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Комитет призывает государство-участник присоединиться к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства. Наконец, Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Межамериканской конвенции о борьбе против расизма, расовой дискриминации и связанных с ними форм нетерпимости.

Поправка к статье 8 Конвенции

37. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111.

Последующие меры в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

38. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в рамках своего внутреннего законодательства предпринять шаги по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятой в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в апреле 2009 года в Женеве. Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад конкретную информацию об утвержденных планах действий и о других мерах, принятых с целью осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

39. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи о провозглашении периода 2015–2024 годов Международным десятилетием лиц африканского происхождения, а также резолюции 69/16 Генеральной Ассамблеи, касающейся программы мероприятий по проведению этого Десятилетия, Комитет рекомендует государству-участнику разработать и осуществить приемлемую программу соответствующих мер и политику в сотрудничестве с лицами африканского происхождения и представляющими их организациями. Комитет просит государство-участник включить в его следующий доклад точные сведения о принятых им в этой связи конкретных мерах с учетом общей рекомендации № 34 (2011) о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Консультации с гражданским обществом

40. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать проводить консультации и расширять диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности ведущими борьбу против расовой дискриминации, в рамках подготовки следующего периодического доклада и принятия последующих мер по настоящим заключительным замечаниям.

Распространение информации

41. Комитет рекомендует, чтобы доклады государства-участника носили открытый характер и были доступны общественности на момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам также предоставлялись всем государственным органам, занимающимся осуществлением Конвенции, включая муниципалитеты, и публиковались на веб-сайте Министерства иностранных дел на официальных языках, а при необходимости – и на других широко используемых языках.

Последующие меры по выполнению настоящих заключительных замечаний

42. В соответствии с пунктом 9 статьи 1 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 17 и 19 выше.

Пункты, имеющие особое значение

43. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 21, 27, 29 и 33 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых с целью выполнения этих рекомендаций.

Подготовка следующего периодического доклада

44. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои объединенные двадцатый–двадцать второй периодические доклады не позднее 30 декабря 2022 года с учетом руководящих принципов подготовки докладов по Конвенции, утвержденных Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), отразив в них все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать установленное для объема периодических докладов ограничение в 21 200 слов и ограничение в 42 400 слов для общего базового документа.